

Mise à jour

*[Intro:]**

« Nous avons téléchargé les données que vous avez recueilli et constaté que vous avez été opérationnel durant 2 millions 380 ans, par conséquent, cela fait de vous l'être sensible le plus vieux de toute l'histoire de l'Univers. Vous avez vu émerger tout un tas de planètes, vous avez vu s'éteindre des civilisations, vous avez chevauché la queue d'une comète, vous vous êtes aventuré au coeur du soleil. Grâce à vos données nous allons pouvoir faire un grand pas dans la compréhension de l'Univers... »

*Au commencement était le Verbe, l'humain dans toute sa vanité
Chaque bout de ton intimité remplit les trous de Zuckerberg
Immortalité par défaut Jack Barron et l'Eternité*
Pour du cobalt du Congo j'ai mon forfait illimité
Je m'attendris devant des chiens mais détourne les yeux
Car les dommages collatéraux valent moins que les métaux précieux
Dans la mémoire de l'Homme tu n'y verras rien de très net
Tellement d'illusions et de dogmes dans 10% d'un intellect
Un milliard de neurones dans quelques circuits imprimés
Face au pistolet de mon clone je ne pourrai que m'incliner
Dans ma stupeur je réalise que l'océan de Solaris*
N'est que le reflet de l'abysse qui nous dévore de l'intérieur
Prévisions hallucinatoires, vivre dans un ordinateur
On entre tous à l'abattoir louant notre libérateur
Fractionnants dénominateurs, diviser pour être le maître
La frontière est si mince entre le pêcheur et le prêtre*

*L'humanité bascule dans un profond trou de mémoire
De mon trou noir j'écris le futur antérieur en majuscules
Tout s'articule, mégapole dans une jungle
Et j'extrapole entre la cybernétique et le punk
J'ai téléchargé la psyché en moins d'un seul gigaoctet
On est plus bêtes que des babouins on parle de se téléporter
Ne vois-tu pas que leur système d'exploitation est obsolète ?
Besoin de nouvelles mises à jour et d'une mutation complète*

Dématérialisé bien plus que notre économie
Capitalisme inaccordable avec l'écologie
Tout est logique, maths et visions contemplatives
Sommes-nous tout simplement qu'une combinaison de chiffres ?
Nos enfants apprennent à nager dans le magma de l'abstraction
Dans un schéma totalitaire, chaque imbécile a son fonction
On a tous un flic dans la tête, à nous de savoir le faire taire
J'ai rêvé d'Anarres, d'une planète libertaire*
L'emprise vertigineuse du virtuel sur le réel
Entre vortex et nébuleuses, je ne calcule que l'essentiel
Pour ces messieurs l'évolution consiste à violer des robots
On t'amputera de tes membres pour des prothèses comme dans Limbo*
La dérive des techno-sciences, gestapoïstes 2.0
Entrer sur les réseaux sociaux comme un contrat de surveillance
Nous sommes des souris blanches dans un labo de prédateurs
Les collabos, les délateurs, c'est comme un vieux parfum de fange*

L'humanité bascule dans un profond trou de mémoire
De mon trou noir j'écris le futur antérieur en majuscules
Tout s'articule, mégalo-pole dans une jungle
Et j'extrapole entre la cybernétique et le punk
J'ai téléchargé la psyché en moins d'un seul gigaoctet
On est plus bêtes que des babouins on parle de se téléporter
Ne vois-tu pas que leur système d'exploitation est obsolète ?
Besoin de nouvelles mises à jour et d'une mutation complète

[Pont:]

« En chemin, il regardait les civilisations naître et disparaître... Il parcourait la terre au fil des siècles, des millénaires... Un être en quête de sens... En chemin, il regardait les civilisations naître et disparaître... Les êtres vivants et mourants en quantités incalculables... L'espoir cédait la place au désespoir... puis à l'espoir... puis au désespoir... »

Un peuple somnambule dans une torpeur enveloppante
Absurde, on rampe au sol comme des saletés de scolopendres
Et consciemment nous validons la pire des cyber-dictatures
Tous les quinquennats on s'accroche à la prochaine candidature
Comme une prison miniature collective hallucination
Mais la résignation, moi, ce n'est pas dans ma nature
Alors je bâtis ma pensée quand Big Brother se modernise
Et sur mon astre asymétrique, je me déshumanise

*L'humanité bascule dans un profond trou de mémoire
De mon trou noir j'écris le futur antérieur en majuscules
Tout s'articule, mégalopole dans une jungle
Et j'extrapole entre la cybernétique et le punk
J'ai téléchargé la psyché en moins d'un seul gigaoctet
On est plus bêtes que des babouins on parle de se téléporter
Ne vois-tu pas que leur système d'exploitation est obsolète ?
Besoin de nouvelles mises à jour et d'une mutation complète*

Actualización

[Intro:]

« Hemos descargado los datos que recaudaron y hemos notado que habían estado activo durante 2 millones 380 años, en consecuencia, eso hace de usted el ser sensible más viejo de toda la historia del Universo. Usted han visto surgir un montón de planetas, han visto apagarse civilizaciones, han cabalgado por encima la cola de un cometa, se han aventurado adentro del corazón del sol. Gracias a sus datos podremos dar un gran paso pa'lante en nuestro entendimiento del Universo... »

En el principio estaba el Verbo, el humano en toda su vanidad
Cada pedazo de tu intimidad rellena los vacíos de Zuckerberg
Inmortalidad por omisión Jack Barron y la Eternidad
Por cobalto del Congo tengo mi plan ilimitado
Me encariño con perros pero la mirada aparto
Porque los daños colaterales valen menos que los metales preciados
En la memoria del Hombre no verás nada muy preciso
Tantas ignorancias y tantos dogmas en 10% de un intelecto
Mil millones de neuronas en unos circuitos impresos
Frente a la pistola de mi clon solo podré arrodillarme
En mi asombro me doy cuenta de que el océano de Solaris
No es más que el reflejo del abismo que nos devora desde dentro
Previsiones alucinatorias, vivir dentro de una computadora
Entramos todos al matadero alabando nuestro libertador
Fraccionarios denominadores, dividir para volverse el maestro
La frontera queda escasa entre el pecador y el predicador

La humanidad se cae en profundas lagunas mentales
Desde mi agujero negro escribo el futuro anterior con mayúsculas
Todo se estructura, megalópolis en una jungla
Y hago conjeturas entre la cibernética y el punk
He descargado la psique en menos de un solo gigabyte
Somos más brutos que babuinos hablamos de teletransportarnos
¿No ves que su sistema de explotación está obsoleto?
Hace falta nuevas actualizaciones y una mutación completa

Desmaterializado bastante más que nuestra economía
Capitalismo imposible de ajustar con la ecología
Todo es lógico, matemáticas y visiones contemplativas
¿Solamente seríamos una combinación de cifras?
Nuestros hijos aprenden a nadar en el magma de la abstracción
Con un patrón totalitario, cada idiota tiene su función
Todos tenemos un tombo en la cabeza, nos toca saber hacerlo callar
He soñado con Anarres, un planeta libertario
Las garras vertiginosas de lo virtual encima lo real
Entre vórtices y nebulosas, solo tomo en cuenta lo esencial
Para estos señores la evolución consiste en violar a andróides
Te cortarán los miembros para prótesis como en Limbo
La deriva de la tecnociencia, tipo Gestapo 2.0
Entrar a las redes sociales como un contrato de vigilancia
Somos ratones blancos en un laboratorio de depredadores
Los colaboracionistas, los soplones, es como un antiguo perfume de fango

La humanidad se cae en profundas lagunas mentales
Desde mi agujero negro escribo el futuro anterior con mayúsculas
Todo se estructura, megalópolis en una jungla
Y hago conjeturas entre la cibernética y el punk
He descargado la psique en menos de un solo gigabyte
Somos más brutos que babuinos hablamos de teletransportarnos
¿No ves que su sistema de explotación está obsoleto?
Hace falta nuevas actualizaciones y una mutación completa

[Puente:]

Por el camino, miraba las civilizaciones nacer y desaparecer... Recorría la tierra a lo largo de los siglos, de los milenios... Un ser en busca de sentido... Por el camino, miraba las civilizaciones nacer y desaparecer... Los seres viviendo y muriendo en cantidades inconmensurables... La esperanza daba paso a la desesperanza... y luego a la esperanza... y luego a la desesperanza... »

Un pueblo somnábulo en un envolvente entorpecimiento
Absurdo, nos arrastramos por el suelo como malditos insectos
Y conscientemente validamos la más terrible ciberdictadura
En cada período quinquenal nos agarramos a la próxima candidatura
Como una prisión miniatura colectiva alucinación
Pero la resignación, por mí, no es parte de mi naturaleza
Por eso levanto mi pensamiento cuando Big Brother se moderniza
Y sobre mi celestial astro desigual me deshumanizo

La humanidad se cae en profundas lagunas mentales
Desde mi agujero negro escribo el futuro anterior con mayúsculas
Todo se estructura, megalópolis en una jungla
Y hago conjeturas entre la cibernética y el punk
He descargado la psique en menos de un solo gigabyte
Somos más brutos que babuinos hablamos de teletransportarnos
¿No ves que su sistema de explotación está obsoleto?
Hace falta nuevas actualizaciones y una mutación completa

*La Intro no aparece en el clip sino solo en el disco... La traducimos igual aquí.

Immortalité par défaut Jack Barron et l'Eternité: Referencia a la obra de ciencia ficción de Norman Spinrad, *Incordie a Jack Barron* de 1969, el título original es *Bug Jack Barron*, el título francés es *Jack Barron et l'éternité* (Jack Barron y la eternidad).

Dans ma stupeur, je réalise que l'océan de Solaris: *Solaris* es una obra de ciencia ficción de Stanislaw Lem, publicada en Varsovia en 1961. También fue adaptada como película. Una primera vez por Andréi Tarkovski en 1972, una segunda vez por Steven Soderbergh en 2002.

J'ai rêvé d'Anarres, d'une planète libertaire: Referencia a la obra de ciencia ficción *Los desposeídos: una utopía ambigua*. « Anarres » es la luna de Urras, un planeta donde reina un capitalismo parecido al nuestro. En Anarres vive un pueblo revolucionario que afrontando un medio ambiente muy hostil intenta crear una sociedad sin poder ni jerarquía. Una especie de comunismo libertario... Claro que no es nada un orden utópico, por eso la ambigüedad.

On t'amputera de tes membres pour des prothèses comme dans Limbo: *Limbo* es una obra de ciencia ficción de Bernard Wolfe de 1952.

Les collabos, les délateurs, c'est comme un vieux parfum de fange: En Francia se dice « les collabos » para decir « Les collaborateurs du régime de Vichy » o sea los que colaboraron (El gobierno de Vichy) con el régimen fascista de la Alemania nazi. « Les délateurs », « los soplonos » eran numerosos entonces. « La fange » o sea « el fango » hace referencia a los fascistas de todos los países.